

ᐃ ᐱ ᐅ ᐱ ᐅ ᐱ ᐅ

ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

Ulf - 1914

ИЗДАНИЕ 40 ФОРМ.

ԲՕՍԹԱ ԻԻՃՐԵԹԻ ՊԻԶԷ ԱՅԻՏ ՏԻՐ

13.2 ԹԷՄԱՌԻԶ ԴԱ

ԱՂԳԱՅԻՆ



Զաթէն մասրութ օլուպ, վէ չօգ
տէֆալարտա գիրբի բիւր շէրէֆրէրի
բազէթամբզաա կէշվիւ օլան, վէ
սալէն հէշէհրէրիբմիզաէն Թա
սատան օլուպ, խալլի սէնէլըրտէն
պէրու Իսկէնտէրիյեթէ միւթէ
քորին պուրաշան, մահէլի մէզ-
քոր մէլ Թէպէրան վէ հաւթէնայի
անընտան Աքզեան հահի Յակըբ
Ֆէնտինին, պէրայի իւէպտիլի ապ
ւ հալա վէ Թէֆէրբի, հ պիր զաշ
օլտան պէրու պուրաւտան, Գոտը
Եօրէնտէն, քէնտի եւ կկանէ մախ.
Մուհերի Գօզաթ կէշի խանէսլէտէ
մարաւէ ձվաթ իլլէմբտէ սթէն.
Ինչպըր օլտուղու քէշֆօրգիլքտէն
զգատէյի սէր ու կէրիպան իտէ
լէեհէրէք, բազար կիւնի Գընալը
Հոտաա, ազմի տարի պաղա իլլէ.
Իրիկ, մա ինէսաւիֆի աղիմ խա.
Իրիկ ալընմըր տըր.

Ալքըգեան հաճի էֆէնտինին վե-
նաթը, աէկիւ էօյլէ, զաղէթաւա-
նա, ալէսաէվիւնէ, պասսա զայլա
աղըմագտաէ օլտուրու, վէ զամ-
սաախանլարտաազ, յուչի մտիթի մօ-
նաաաա պուլունտուզու իւրըն սէօյ-
նտիկի կիպի, իլա, հազըզ պի-
րուէթաէ օլաւազ, միլլէթ իմիզ իչի-
րիսիւզ պիր զայա սաեւլաա սէզա
ըր. դիրա, եէթմիշ սէնէիւզ պիր
ըմայէթ, պիր ազամէթ, վէ պիր
վազար աւ նէնապէթ աւնազ թէ-
նէրիւրաէ գայլար, տոր:

Սըրժեան հասնէ Բֆլնտի, կէրի,
նճագ քէնտի վագթինին ատէմի
դուռընտան, ուլումու մալիւմաթ
քէնտի շէճընի իծմիշ տէկլի
ի, հալպուքի, գափասընտա, պր
նճարիպ ու թէտպիր մախընի
դուռնտուղու կիպի, գալպնտե
քէրի պիր քաղիքիթ մախընի մէր
թի պուռնմագ տա խաի Վէ հէ
տնտարլը, ախագը հճիտէ,
է վաթամբերվերլիք ճիհէթլերիլէ
նէպի շէճընթ իլլէմի օլտուղու
այտէ, մէտրիքերվերլիք վէ ֆու
արաբերվերլիք ճիհէթլերիլէ տա
ի, բէք չօգարա հիւսնի իպրէթ
մագլըղա չարնա պիր արթմարտա
ուլումագ տա խաի

Եվ վերջ, արթնվե ֆանդն ազդի տա-
ն պագա իյեմեօն, կերեք միլլե.
Իմիզնե, վե կերեք վաթանդըզա
դիր շապը աղիմ սահըլմաքըզա
եղա տըր, ֆաշաթ, պոզազ գաթ
ըլըք, պիլ-լըք պիր թեխլի տա
թի պուլունագ.տա տըր. եռնի չեօյե
կ, կերչի հենուզ կենե, վե թապի
էնտօթի գատար հենուզ սահիպ
էնեաթիպ օլմամը, ֆագաթ, ու-
ում ու մարիֆ, վե երևսեթ թա-
լիմ ու թերպիեխե վե նեզաբեթ
ե բերվեթաե օլուպ, վե տեօթի
նե ֆեթեր տաթի եվլուտ սահիպ
մուշ արհեննապ վե թեմի գալու
դիր մախտում պըրամըր տըր :

յուշտուղու կրպի, Պօղոս արեւ
Քէնտի, բեաւերի աղիղերինաւն յ
րուս գալմըջ օրան յատարի վեմանէ
սերվէթին դարձ պէ գարձ գամ
թեքեաւորի իւն, աղ վազըթտա
բեաւերերինն զիրբի ճէվլիւի
գաթէնաւոր գարձ թերսի զըլա
ճապ, վէ շու շան ուշերէֆաւէ, ին
սէլիւլին, տարլարճա պագը դա
ւաճազ արբի

[illegible]

Սէօյլէնսիկինէ նէգարէն, միւ.
նէվէֆանն պիր վասիյեթթամազտի
յուլունմագտա իմիյ.
Միւնէվէֆաննէ, չօցյար միսիւյ.
ւ, պիզ տախի համիյեթթէրին/
էօրմիւլ պուլունտուղումազտան,
ղհարը էսէֆիւ ազիմ իթսիկիմիզէ
էրապէր, եէրինի թութամազ. օ-
նէ էէկանէ մախտուլէրի Պօզս-
նէյ ինէ միւր միւսմիւրէյՏին մախ-
տուլմիւրէյտա տէրէնաթըր իյէ-
իքճէ, միւթէսէլլի օյուրուր :

ኒቲ ኮምፒውተር ቢሮ ሀገራዊ ማህተም
 ቢሮ ፍጥነት ሀገራዊ ማህተም
 ሂሳብ ማህተም ማህተም ማህተም
 (5895 የጥቅም ማህተም ማህተም)

Պոռնուտուն գըրգ էլլի սենէ էվվիլ-
րէ կէլինճենէ գատար Իսթան-
օլտա, վէ ումոււ Թիւրքիամը
ա, էվվօպալը վէ էվվօպա էմթա-
նէ չեաաը. շիմտիեն Նիսպէթլէ բէ-
աաթի օլտա, սանաթ ու հիւնէլլե-
նէ քեաֆֆուի տոխի իշլէմէքտէ
հէր էհիլ սանաթ վէ հիւնէր. բէ-
լէա կէլինէպիլմէքտէ իտի, չիւն-
ա էհիլմարէթլ վէ իւհըրի պո-
ա էհիլսիսնտէ գալմագտա իտի-
նէ հէմտէ սիւս վէ տարաթ բէքսա-
նէ վէ սալիբ տարէթաէ օլտուղուն
ան, հէրքէսին Թիմարէթի մէս-
ֆաթընա քիթայէթ իտէպիլէք-
է իտի. շէօլլէքի, պու կիւնէլէ-
րմէլլաթէ վէ իշ մահէլլէրիլլաթէ
պիզգաթ քէնտի իւզէրիլլաթէ
թիմալ իլլէտիկիլիլլէ չեաա վէ էմ-
աանըն, հէմ էմադտէ տոգաւան պէ-
թիւրէն, հիւսմոււլաթ ու մահ-
լալաթը օլտա, վէ հէմտէ երի-
շ. եհրինէ անճազ պէշ սաթֆ վէ
րաթֆ իտիլմէքտէ իքէն, շիմտի-
բտէ իսէ, հէմ եհրիլ մապուլաթ
մահաուլաթընտան անճազ երի-
շ պէշ իսթիմալ իթմէքտէբիզ վէ
հէմտէ, պէշ եհրինէ երիզ սաթֆ ի-
մէքտէբիզ. Մէսէլա, էսկի վա-
թիտա, էն գէլինիլիլլաթին Դամիլ-
աընտա կիւնէլլէ գըրգապաւնը
արալը Շամհա Հայպէզ օւմադա-
նտան եաթըրմըշ պիրէնթարիշալ
բըն, տիքիլմէթ իլին իսթիմալ օ-

ռուսներն ստացի ինքնակնառն մատուց
 հեր պիր շէնէի Թիւրքիտառա լըզ մազ
 տն օրտուղ տան պաղգա, հէմ տն
 նէլէրնէ կիեիմէրտն, հէմ վալտն
 տնն գրզքնա նազլ խտիմէ քտն, վ
 հէմառ, ազլւգլթքաւր, էսկիսի պի
 լէ բարա իմմէ քտն վէ իշէ եարա
 մադ տա իրէն, շիւտթի ֆիւթմանլա
 լաէ, էն շուղա առնազ պիր սէնէ
 վէ առնազ պիր գաշ տեֆա կիեի
 նիլէ պիմէ քտն, վէ էսկիսի առն
 ապրի հիշ պիր իշէ եարամամազ
 տոր. վէ պուռնուռտա սէպէպի մա
 իմմ տուր, շիմտի մօռաբլրզ վա
 տոր. վէ հէլէ Հալլարըրդտա, օ
 մէրթէպէ պուռտաւառն էէ զէվզէք
 մէ պիր մօռաբլրզ իլլէթի հիւսթ
 լթմէթտ տրբ քի, պիզզալմմ մա
 ճըլրղըն մէրէզի օյան Փաթիա շէր
 լ, զէրիմիզէ կիւլմէքտն տրբ. էվթէ
 լթզլէրթլլէ կէօրէնլէր շէհատէթ
 իտրլէր քի, պու կիւն նէֆաի Փա
 իստէ վէ Լօստրատա, սէնէվի պի
 լէր իտիշէր պին լիւա գազաւնն վէ
 լիւտտ կէլրիլ օւռն էհլր ըրզ ֆա.
 իտիշապտառ, պիզզմ պուրտտաթի
 պալըզ ճը վէ գառըզ ճիմիլա.
 արընտաթի գատար պիլէ մօռաբ

դ, միւսիքիլիք, վէ պուտայլալը
լէթի կէօրիւմէքտէ տէկիլ տիւր
է հաթթա, նէֆսի իսմանպուլու
ուզտա տախի, Հայլարքըզտա կէ
իւլէն ճիճի պիճիճիկիկին ծնտա պի-
լ, էլվոպպալը պիւեւէք Ֆսաժիւեւ
պարտա կէօրիւմէքտէ տէկիլ տիւր
իլր գաշ Հայ տիւիկիւլէրիկտէ, նի-
է պիւեւիք պանքէր վէ թիւճճալ
թաժիկէպալարնիւն, սառէ պիւր ֆիս-
յան իլէ պուլուտալլալը թազ
իլիւրտէ, նիշէ Հայ ֆսաժիւեւալարնիւ
ալի, կէրէք քէնալ մալլէրի օլա
ալ, վէ կէրէք եա գճնուտան գճ-
ուտան վէ խրսքմ ու ուշպապտան
օախիւն, վէ եախօտ գճնումճու
ալտան, քիւրա իլէ ալլըմըշէ լյմալար
իլէ, ճէհէգաթ միւրիլլու տոնաալը-
ը պուլուտալլալը կէօրիւմիւշ
իւր :

անուշաբույր սեփյնամեղստէն միւրա
 ըլլող, երեսնէ վէպէլքի կիպի չնթա
 ղ չալմար կիներէնէմ, վէ թըպզբ
 վէլքի թարզ ու թափը խոսիտ
 ած տոմեթ տէկիլ տրի, խաշր, տր
 ռք- ո ղ յաճաղ, հալիլքէ հէր կի
 իշ վէ հէր հալիլմզդաթփրանկա ո
 ճազ առը, անճազ միւրաաթմըզ
 վէլա, աաը քեամիւճէ, հէշըզ
 ա, վէ իմի իաաբէեէ մո.վոֆթզ
 ան ալաֆրանկալըզ քաշղիսի տրի
 նը էօլէնմէքիկէ, պիլմէքիկէ վէ
 հրա իթմէթիկէ չալլալմազըլըլմը
 ան, վէ սանիեէն քէնաի գուտրէթ
 շ լինազաթմըզըլ ճօշիւպ պիլ
 քիլիկէթիլ քիլ իթթիզա իլէտիկէնի
 լաթմէթմազ առը :

Պոս. խոստան ի գերինէն բէք չօգ
է ֆալար եազըլմըջ օլուպ, վէ հէր
է գատար պիտէ պիր մէրթէպէ
էն սսիր կէօրիւլէմէմէքտէ իսէ
է, խիւլաւէթէն շուրաքը պիլին
էլի տիրքի, միլլէթ/միլիզին մատտի
նհէթտէ պատտի խարապիլեթի
նուն շէլ պալուքա իքի սէպէպ տիր
նիր պիրին ճիսի, քաջանմանըն եօ
նուն պիլմէքլըքտէ մահարու գալ
չոլ պուլունմազլըզլմըզ, վէ իքինէ
ն տախի, ազ եէրինէ չօգ մէտարիֆ
է իւրաքի իթմէքլիկիլիզ տիրճիմ
ի պիգիմ ումում սուլթէթտէ քեար
քիւպիլիզէ, վէ սաման աւ սէր
էրէմէքլէնէ գարնէ, եւուլէ պիր
էրէմէքլէնէ տան զէնկիլնէէրիզ
էր թարաֆ իսիյուսիկի թագսիւն

տէ, ալէստէկիտե՛ն գէնկին ատտ
լունանալար ինէ հմաափլաբըն ֆաւմ
հալարընն կիեհէճէլլէրի սէնէս
պիր մէհախիթէնէլիբ չապգատան
պիր լիլալաբէտա պիր ֆիւթաւաա
իլերու կէշմէմէլ տիլ, վէ հէլէէ էլ
սէլլէրիմիգին չողու իսէ, սանաթ
սնար վէ իշնի օլտուգլարընտան
աէկիլ չուհա եա գազմիլը վէ հմա
լի գուժաշտան սէթրի բանթալ
սար կիլմէլի, իլա, Փարիզ էհլի սա
նալլարընտան վէ իշնիլլէրինաէ
յոգ աշաղք պիր հալտէ օլտուգլա
բընր պիլմէլի, վէ պարի, հիշ աէ
կիլ իսէ, աշլէր գատար մէտարի
խտէհէ, իլ կիւնէլլէրինտէ, մախ պէգ
տէն պիր պլուզ իլէ պիրտէ բան
թալսն կիլմէլի տիլլէր, վէ չիմաթ
կիպի, էօլլէ տէ արը իշնի, վարտա
նէ եօղտան իւրաթ խտիպտէ, ալէ
նէ գէզգէքճէ սիւս վէ տաաթ կէս
թըրմէկէ չալըշաճազ եէրաէ, տիշ
տէն վէ իլըննագտան արթըրաաթ
օճուզլարըմբըլն թաալիմ ու թէր-
պիեհէսինէ, վէ պիրեր եէնի իշ վէ
տիլնի սանաթ էօլլէրնմէլլէրինէ, վէլ
հասր մէքթէպլլէրէ սարֆ իլլէմէ
մտիլլիլ :

Պիպ զի Իւովար անի բալիթ ախթի
 Եւ եղաւ մագաղաթեղ, Պունտան զի
 50 սենէ էկվելերէ կէլինճէնէ գա
 ար, սերվէթ վէ Ի ճիէնթիլլէ, պի
 իւվարտան չոգ զի եատէ իլլ րուա
 թուլունմագաղաթ իտիք, հալպուքի
 զու կիւն անլէր թէգաատտուր մէր
 իվլինինին իւա իւաթ գատեմէսին
 զգմաթան ոյտուգարք հատէ, պի
 գա, ուլմանաբալ, վէ հատտէն զի
 աւտէ էսէֆ իտէրէք մէոյլէրիզ ք
 էնուզ իլք գատեմէսինէ պիւն գա
 էմ պասսը տէկիլիզ, պու կիւն քի
 իւն անլէրտէ, պինլէրճէ լանըգը վէ
 իգամընտա թիւ ճճարար վէ պան
 էլլիւր, վէ ալլիլէր վէ քեալիլլէ
 թուլունտուզու թալտիրտէ, պի
 ճէ իսէ, եալընըգ պիւր գաչ տուի
 թար պիւն կէտուրմէ քտէ տէկի
 իլլ, Պունտան Եպալմալա իւն իւն

իր և Պոնտուս պաշլըմաս սեպեպի
 տուրքի, Ռուսար պիր կի լրե
 արգրնտա. հեմիշ տեճնէքտե
 էրու կիթմէքտէ օյան տինեանք
 պլըրինին կիտիլիլէ պլրիքտե
 ումպալունըպ իչերու. կիթմէկէ չա
 շարգարը հապտէ, պիղ խն, հեր
 հեթնէ, շէքիմիգ պիրթալազա
 քմիսիտու ալթը քեօշէլի վէ տիւմ
 զ օյտուղունտան, տիւշտիւկիւ
 եերտէ եանըլըգ քալալտու
 վէ տաշտան զիեանէ էսէմի
 ունանազ պիրնօգթաա չուտուր
 պու մուգիրը շէքիմիլին, պա
 հիլ տեկիլխն, սն սէնտէն, եր
 սէնտէն, վէ հաթիւա օթուղ

րընչ չէք լինի արմազը ղը ղը ղա տա
 րը, հին պիր լի միտ քեզ տի կէտ
 րվէն ետէ տեկ լի տիր, զիբա, պի
 րվէ թի չէք լի, անճազ զի անճազ
 անտի, չոճու գլաբը թէ տեկ ի
 րէն պիլիբ, վէ չոճու գլարտաւ մա
 ւամեա, քետի իս ի գպալլերի, վէ
 աալիմ ու թեր պիլիբէ վէ եաթա
 քքեալաբը չէք լինի, մէ քի տէ պիլ
 ի բտեր ու վալիտէ լերին տէն, վէ
 իտէ եալաթը իտէ րա ճէ մի լի
 էն ետի եհալիտէն արա պիլիբը
 Ումուս է հալիմիզ իէ ցի մի լի
 ու չէք լի զի անալիմ տիր
 րա, սիմէ ք տիր քի պիլիմ ի լի
 մի լի չալ, անլերտէն հին պիր ի
 տա եզ տուր, եվ վէ թ, էհալիմ ի
 ր տալա տալա տալա տալա տալա

գալարգ մագ տմբնոտա օլու պ, վէ ան
լէրին չէքիլլէրոտէ. էօյլէ զար չէքիլ
տէ պուրուտուղու հալաւէ, էօթմէ
եալընդ պիր իւմիտ եանի մէթմէ
իւտան տլընազ լարը չէք վէ ետ
խոտ գալըգ զարմագաւտ տոր,
մէթմէպլէրիվիլին վիրէ ճէրի չէք
տէ, հօճալար իլէ հօղաբարձուլա
տան իլէրու կէլէճէք տիր. վէ պ
նաէն ալէ, յ, անլէրին տտիր սէֆ
հալլէրի շէմա կիպի ալիքետար տր
Մէթմէ պլէրիմիգաէ շիմտիրի հ
ճալըգ իմ մէքաէ օանլարա հաղտ
րէմ իմ մէք յէլլէթմէ տէն տէկիլ
անլէր քէնտի պիտլըլէրինի, քէն
տի կէօրտիլ քլէրի թարզ վէ տէրէ
ճէտէ, կերիի էօյրէթմէքաէ օլուտ գ
տան պաղգա, հաթթա պուտտան
50) սնէն էվվէլքի հօճալարտանտ
ըօգ զիհաւէ մալիմ աթլըլարը վա
տոր, լաթմ, մէգքիւր մալիմաթ
արը, վազթ մ հալէ քիֆայթթ ի
տէր սուրէթտէ վէ տէրէճէտէ տէ
լիլ տիր. պուրնար երնէ պիր տէ
էճէնէ գատար միլլէթէ խըտմէ
թտրլըլէրի հալաւէ, հէր մէթմէպ
տէ կէրէք մալիմաթմա, վէ կէ
թէր լալէթմէ միլլէթէ տէրէ

իւնք պիւիիւք մուալլիմներէ, միւս
տիւրերէն, վէ նազըրլըրա, էշետտի
հիմիւտաճըր վար տըր. էօյլէ օյ-
լատըգնա, տէվամ իթմէքտէ օյ-
ան դարըն շէքի տէկիլիմէզ, իւ-
թիմալտէն տէկիլ տիւր :

(Տէւ-7)

ԻՒՆԷԻՍԻՏԵՒԵՒՅԵ

— 0 —

Բարիս 5 օգոստ.

Մ. Ժիւլիէի շահտէրինէ կէօն-
տէրմիշ օլտուլու պիւր ինէղըրէտէ
էնէրբալ Պոլաննէ իլէ պէշյէրին-
նէ զուհուր իտէն միւսաալէնն
տքէմէր վատթաթ իլէ ֆաւլ օ-
լտմաթնա բազի օլտու զուհու պիւր
իլմիշ տիւր :

Բարիս 5 օգոստ.

Մ. Ժիր Ֆերիենի շահադերի,
 Իււրքի կիւն պիր կէտնա թէշկպ-
 Իւսաթը ճէտխաւտ պուրա-
 Իւրաթը ճէշէթլէ, Մ. Ժիր, քէ-
 Ի իլէ Ժէնէրալ Պուլաւժէ արաքսն-
 Իւր զուհուր իտէն վազաւ զաթի-
 Իւր զարաւթը պիթիլ ատտ զու-
 Իւր պիլիր :

Հօտորա Յ օգոտ .

Հօտաւտ պուրաւտա զուհուր Ի-
 Իւն վազաւթը արթիւրէն տու-
 Իւր մրաւա իլէ Ալաւեա պէրի-
 Իւր ճէրէեան իտէն միւնաթպաթը
 Իւրաթիէնիլ զալէթլէ միւ շքիլլէ-
 Իւր օլտաղու Պէրլիւտէն թաթը
 Իւր ալթաքսնա կէծտէրիլն պիր

Ռիչիլեան ճէզիրէսին նաեւ զօլէքան լէճիկի մարտահրէժէն լեճիկի վէճէն ընդհատ իլլէնէր :

Մասգօվա ճ շոքոստ.

Գիւլէվէֆա Գալիքօֆուսն ճէն ընդէն իլլէվէլլաքանէ մուրթնիմիտն ընդէն լէճէն զաւարըըըըըը տըըը. թաւ թունու խալգ. ու մուրթուտա լիթիւրմիլլ տիւր. Ծրանանըն ու արըտան կէօսմէշքաթիկի մուս.. լիթիւրմիլլ լէճէն ճէն ճէն ճէն ճէն. Բուսման զինանաշտիլլէ ճէնուրի լէճէն. Զասըլ իլլէմիլ տիւր :

Կասթիճն յ շոքոստ.

Ալթիմիլլ իմէրաթիթու վասըլ մուլ տուր. Իքի իմէրաթիթուն

1946 6/1/46 7-

ՀԱՅԿԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

Սուժախ, խալը	60	—	80
Անասուլու, քիլիմ	42	—	60
« սեճնատե	34	—	55
Ֆէրադան, մէթրո միւ-			
րէպպա	16	—	20
Խորասան, միւրէպպա	23	—	25
Իզմիր, միւրէպպա արըն	8 1/2	—	12 1/2

Աճիւն	Ղուրուշ
Մալաթիա	Գըյեհի 265 — 270
Անէմ	» —
Սէլանիք	» —
Ջիլէ վէ Թոգատ	» —
Պալը քէսրի	» 260 — 265
Էնգարէ	» 245 — 250
Կարաշիսար	» 245 — 250
Կօնեա	» 250 — 255
Նալը խան	» 255 — 240
Պէյ պազարը	» 245 — 250
Կէյվէ վէ Պիլէճիք	» 225 — 230
Չըզընթը	» 150 — 160

Բէլլէ	Գըյեհի	Ղուրուշ
Պէնգ ճինա, ալէա	» 30	— 32
» Թապիւր, իլլէնմիլ	» 27	— 28
» »	» 25	— 26
» մախլութ	» 19	— 20
Սարը ճինա, ալէա	» 21	— 22
» իլլինճի	» 17	— 18
Զամուր	» 5	— 4

Ճէնի	Գըյեհի	Ղուրուշ
Գայսերի	» 7 1/2	— 7 3/4
Էկին	» 7 1/2	—
Էնգարէ	» 6 3/4	—
Թոգատ, Եօզդան	» 6 1/4	—
Իսկիլիպ	» 6 1/4	—
Ամասեա	» 5 3/4	—
Չօրուս	» 6	— 6 1/4
Ճինա էսնա	» —	—

Սալէպ	Գըյեհի	Ղուրուշ
Գաթթամուհի	» 20	—
Թօգատ	» 20	—
Բէօքըլ	» 20	—

Ֆէրադ	Գանթար	Ղուրուշ
Թրապպոն	» 100	—
Բիլէսօն	» 100	—

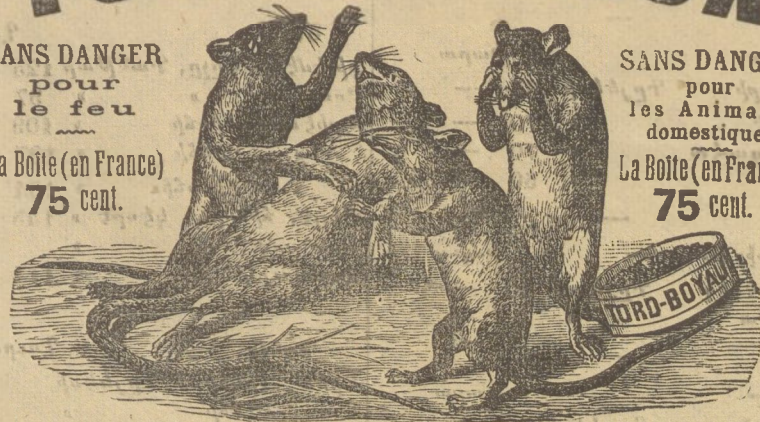
Բէլլէ	Գըյեհի	Ղուրուշ
Ալէա, պէնգ, Գըյեհի	» 150	— 170
Բէլլէ	» 110	— 120

Կալ	Ղուրուշ
Ամէրիպա	» 25 —
Բուս	» 25 —
Ամէրիպա Սթիւթիք	» 50 —
Բուս, ֆըլը, Գըյեհի	» 55 —

TORD-BOYAUX

SANS DANGER
pour
le feu

La Boite (en France)
75 cent.



SANS DANGER
pour
les Animaux
domestiques

La Boite (en France)
75 cent.

ԹՕՐ-ՊՕԱՅԵՍ

Թօր-Պոլայեօնուս իսթիմալի գօլալ օլուպ, վէ ֆօսթօր իսթիմալ-
լինէ հաճաթ գալմագարըն, հիշ շիւրհէսիգ օլարագ, Էէր ֆարէլէրինի,
քէօստէպէլլէրի, վէ ուֆագ ֆարէլէրի, Թարլա ֆարէլէրինի վէ էմաւ-
լէրինի թէլէֆ իտէր:

Թօր-Պօայեօ, Նօլօզ, վէ Թափուզ, վէ քէտի, վէ քէօքէք վէ սայիր
պէսլէրիմէքտէ օլան հալմանաթա պիր զարար վրմէտիքտէն պուդա,
Էանկընճա տախի հիշ պիր մագարաթը պուլունմագտա տէլիլ տիր:

Փարիստէ տլրօսու, Սէրթ-Մրօա-տըլա Պրըթանրի սօգաղընտա 28
Նիւմէրօտէ օլուպ, վէ իսթանպօլտա տախի, Կլրէք ղօզ վէ Կլրէք աղ
ալանլար իշին, Պէյօզլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ
էնգալանէսինտէ պուլունմագտա տիր:

SIROP DE BRIANT

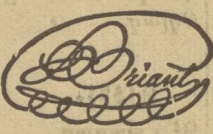
ՍԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էնգալանէսի, Բիլլօլի
սօգագ Ն. 150.

Իշպու շուրուպու, Թապիպլէր էլլի
սէնէտէն պէրու, Կէօքիւս հասթա-
լըզարը, վէ էօքսիւրիւք, վէ Նէզլէ,
վէ պրօնիթ, վէ գաթար, վէ Կրիւր վէ
սայիրէ իշին թէրթիպ վէ Թէնպի-
մէքտէ տիրլէր: Մէզքիւր շուրուպ վի-
Էատէ շաքուզ թէէսսիր իտիպ, վէ զի-
Էատէ լէզիլ, վէ գիւստէ էնգլէն մու-
ալիճլէրտէն պիրի տիր:

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր:
Շու աթիտէլի իմզաեա տիգգաթ
օլունմալը տըր:

Պէյօզլուտա Մ.
Գանճիւք պիրա-
տէրլէր էնգալա-
նէսինտէ պուլուն-
մագտա տըր:



BLENNORRHAGIE

ՊԼԷՆՆՈՐԱԺԻ

Իտրար Էօլունտա վէ Էաթստ մէսա
նէտէ զուհուրա կէլէն շէտիտ վէ Էա-
թստ էսկի պէլ սօնգլուզու

Եալընըզ պիր գաշ Կիւն զարֆընտա
միտլնէ պիր Էօրգուլուզ, վէ պիր
Իսթիֆրա վէ տիրէէի մուհիպ օլմագ-
արըն, վէ իտրարա գօգու վիրմէքտի-
զին, միւնէրէտ շիֆա պախ իտէր
Իլաճ ԳԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապարտ ր:

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզէրինտէ Վալ-Ֆուրնիէ
Kava Fournier, մարգար պուլունմալտըր
Պունուս գուլուսու 5 ֆրանգ տըր:
Էնթէլլէն Վալ-Ֆուրնիէ շիշէսի 4 ֆրանգ:

Բարիստէ Մատլէն մէյտանընտա 22
Նիւմէրօտա Տօգթ. Ֆուրնիէ իմզաթ
պուլունմալընտ տիգգաթ օլունմալտըր
Մ. Գանճիւք էնգալանէսինտէ պու-
լունուր:

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS COTON IODÉ J. THOMAS

ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընրի էնգալանընտա, - ալթուն մէտալ ալմը (Բարիստա
Թախանէլէրինտէ վէ էնգալանընգ մէքթէպիտէ միւքեաթաթա նայիլ օլմուշ:

Իշպու Գօթօն իտէ, վիւնտին տէրիսինտէն Իտու շէքմէլլէքտէ Բէ-
իլէրուտէ օլուպ, վէ պիր իլլէթ Էա աղըն սըզընըն էօնիւնիւ պլմագլըզ իշին
զաեթլէ թէէսսիր տիր, վէ գուլլէթիտէ իսթէնիլտիկի գատար արթըր-
լըպ վէ Էքսիլտիլէպիլիթ Պու բամուզ, Բէք ֆայիտլի սուրէթտէ հարտալը քե-
ղտլարըն էլլինի թուլմագտա օլտուզու Կիպի, գրօթօնթիլիլիմ Էաղընը,
վէ Թաքսիւրն, վէ հաթթա ղօզ տէֆատա Էաղընըն Էլլինի թուլթար վէ
իշին պիլիլիթ. պունուս Փարիս իսթաթախանէլէրինտէ Բէք ղօզ մէնֆաթթ
Կէօրիւմիւշ տիր: Պու էօլլէ պիր Թէրթիպ տիր քի, Կէրէք Բիւմաթիլլիմ, Կէ-
րէք Պրօնիթ, վէ Կէրէք Ֆիլիլի իշին Բէք միւքիտ տիր:

Շիշէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, Թիւրքիա իշին տէրօ մահէլլի Պէյ-
օղլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին էնգալանէսի տիր:

PASTILLES HOUDÉ AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏԻՍԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու Փասթիլ Հուտէ սաեթիլտէ, պիւնիւք մուհասէնաթլար Կէօրիւ-
մէկէ պալալըն տըր, շէօլլէ քի, պօղապա տայիր իլլէթլէրտէ, Նէֆէս տա-
լընտա, սէս գըսըլտըլընտա, խորթլաք Էա միտէ իւֆիւնէթի, վէ Թրգէլ ֆէսիլ-
տիրիլէն իսթաթալըզլարտա, աղըլարը վէ սըզըլարը տէֆ վէ թէլիլին իթար-
մէքտէ տիր. քէզպիք Կիւնիլմէքտէ վէ գընըզլանմաեթ տէֆ իթմէքտէ, վէ սէ-
իշին պօղապա գուլլէթ վիրմէքտէ տիր. վէ միտէ Էօլլարը վէ միտէ աղը-
լտը, վէ միտէ սանճիւք, վէ իսթիֆրա, վէ տէնիլ թուլմագտա իշին Բէք միւ-
քիտ տիր:

Պաշտէրսու Բարիստէ Ֆօպուրկ-Սէն-Տընի սօգաղընտա Նմ 42 տէ օ-
լուպ, վէ պուրատա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէր, վէ Մ. Բիւլլիւքեան պիրատէրլէր
էնգալանէլէրինտէ, վէ սայիր էնգալանէլէրտէ տախի պուլունմագտա տըր:

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(Նէֆէս ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷՁԼԷ)



Պու քէյֆսիլլիլլէր Էսթիք թէսթիլլէ օլունան սիկարէթլէր իլլէ տէ-
օլունմագտա տըլլար: Գուլուսու 2 ֆրանգ տըր:

Կէօքիւս սըզընտըր, Էօքսիւրիւք, Նէզլէ, Նէվրալթի, պունլար իլլ-
տախի միւքիտ տիր:

Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պուլունմագտա օլան իմզաեա տիգգաթ
օլունմալը տըր:

Պէյօզլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ Էնգ-
լանէսինտէ պուլունմագտա տըր: